



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -
PWGSC

Voir dans le document/

See herein

NA

Quebec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC/PWGSC

1550 Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

Title - Sujet Radoub 2021 - NGCC DesGroseilliers	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3065-210002/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client F3065-210002	Date 2021-03-17
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCV-007-18108	
File No. - N° de dossier QCV-0-43227 (007)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-03-25 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Simoneau, Steve	Buyer Id - Id de l'acheteur qcv007
Telephone No. - N° de téléphone (418) 564-9517 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

AVIS DE MODIFICATION 003

Inclus dans la présente modification :

1. Questions et réponses 9 à 15
2. Modifications de l'APPENDICE 1 de l'ANNEXE I et de l'ANNEXE J.
3. Procès-verbal de la Conférence des soumissionnaires

1. Questions et réponses 9 à 15

Question 9

11.2.A.1 : S'agit-il de 56 ou 66 pénétrations? Selon les plans se serait 66?

Réponse 9

C'est 66 pénétrations: 56 pénétrations pour les 4 treuils d'amarrage et 10 pour le treuil de remorquage. Dans le paragraphe 11.2.A.1, remplacer 56 par 66.

Question 10

11.3 Serait-il possible d'acheter des portes approuvées uniquement par société de classification à la place?

Réponse 10

Oui, les portes doivent être approuvées par une société de classification reconnue par Transports Canada (ABS, LR, DNV, BV).

Question 11

Porte sur mesure : est-ce qu'il y a ouverture à avoir une porte semblable (même dimension) mais avec des fenêtres ayant différentes dimensions de celles des portes existantes? Le but étant d'avoir une porte similaire.

Réponse 11

La GCC acceptera des portes ayant des fenêtres avec les dimensions légèrement différentes que les dimensions demandées au devis, soient légèrement plus grandes ou légèrement plus petites.

Question 12

Porte timonerie : est-ce qu'une porte en aluminium pourrait être considérée? Car certains sous-traitants pourraient fournir avec les fenêtres demandées.

Réponse 12

La GCC sera ouverte à la proposition d'une porte en aluminium ou en acier inoxydable. L'entrepreneur doit tenir compte du fait que la cloison dans laquelle les portes seront installées est en acier et que des mesures doivent être incluses pour isoler les métaux dissemblables afin d'éviter la corrosion galvanique. Les portes doivent tout de même rencontrer toutes les exigences du devis.

Question 13:

17.1.C.1.7 : Abri autour des bossoirs, est- il absolument nécessaire? Il faut considérer que beaucoup de travail y sera associé.

Réponse 13

Non, il n'est pas nécessaire de construire un abri autour des bossoirs de barge.

Remplacer le paragraphe 17.C.1.7 par :

L'entrepreneur doit fournir les services d'une entreprise spécialisée (technicien de niveau 2) pour effectuer une inspection aux particules magnétiques de toutes les soudures des assises des bossoirs. L'entrepreneur doit fournir un rapport de cette inspection. L'entrepreneur doit enlever la peinture de toutes les soudures afin d'effectuer l'inspection. La préparation de la surface pour cette inspection doit être incluse dans le prix. L'enlèvement de la peinture doit se faire conformément à l'article G 1.4.3 des Notes générales afin d'assurer une protection adéquate de tout le personnel et de l'environnement, ainsi que de prévenir la contamination et la salissure du navire. Si des soudures doivent être réparées, elles seront traitées par l'entremise du formulaire 1379. Suite aux travaux, l'entrepreneur doit appliquer un système de peinture marine, sur tout le métal exposé, qui est compatible avec le système de peinture existant, d'au moins 2 couches en plus de l'apprêt. Le système existant est composé d'une couche d'International Interbond 201 rouge-brun (RAL 3011) et de deux couches d'International Interthane 990 rouge-brun (RAL 3011).

Question 14

Article 12.1.C.3.2, suite à l'inspection avec l'AI, les réparations requises seront-elles traitées par un 1379?

Réponse 14

Oui, remplacer le paragraphe 12.1.C.3.2 par :

Ces travaux pourront être effectués lorsque les tôles de 18" de la deuxième section à remplacer seront retirées. L'entrepreneur doit évaluer, avec l'AI, la nature des travaux à effectuer. Le but est de retirer les parties corrodées localisées principalement au centre près de deux tuyaux traversant la cloison ainsi que sur les tuyaux et de les remplacer par une tôle d'acier (ASME SA 36). Les réparations jugées nécessaires seront traitées par l'entremise du formulaire 1379. Voir photos de ref : 2.1, 2.2, 2.3, 2.4.

Question 15

Est-ce que les portes #3 et #4 doivent être étanches aux intempéries?

Réponse 15

Oui

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3065-202310/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F3065-202310

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
QCV-0-43170

Buyer ID - Id de l'acheteur
qcv007
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

2. Modifications de l'APPENDICE 1 de l'ANNEXE I et de l'ANNEXE J

Voir pages suivantes et pièces jointes à la présente modification (EXCEL).

3.Procès-verbal de la Conférence des soumissionnaires

Voir pages suivantes.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES

APPENDICE 1 DE L'ANNEXE I- FEUILLE DE PRIX PAR ARTICLE

PARTIE I - Travaux prévus :

Article	Description	Prix Ferme
G 1.0	REMARQUES GÉNÉRALES (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou ne rien inscrire si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)	_____ \$
S 1.0	SERVICES Prix sans inclure le(s) article(s) optionnels ici-bas (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou ne rien inscrire si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)	_____ \$
	S1.5 Passerelles	Optionnel
	Prix ferme pour l'article S 1.0	
10.0	SÛRETÉ ET SÉCURITÉ	
	10.1 Système de lutte contre les incendies	_____ \$
	10.2 Inspection annuelle – Chaloupes de sauvetage	_____ \$
	10.3 Inspection annuelle - Bossoir Miranda	_____ \$
	Prix ferme pour l'article 10.0	
11.0	COQUE ET STRUCTURE RELATIVES	
	11.1 Diverses réparations structurelles	_____ \$
	11.2 Pénétrations tuyaux hydrauliques – Équipements de pont	_____ \$
	11.3 Remplacement des portes. Achat des portes # 1, #2, #3 a et b, #4 a et b, #24 & # 26 Prix sans inclure le(s) article(s) optionnels ici-bas)	_____ \$
	11.3 Installation des portes # 1, #2, #3 a et b, #4 a et b, #24 & # 26	OPTIONNEL
	11.4 Revêtement de plancher	_____ \$
	11.5 Nettoyage et certification de la hotte de cuisine	_____ \$
	Prix ferme pour l'article 11.0	
12.0	PROPULSION ET MANŒUVRE	
	12.1 Silencieux des systèmes de propulsion	_____ \$

Article	Description	Prix Ferme
	Prix ferme pour l'article 12.0	_____ \$
14.0	DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE	
	14.1 Passe-cloison étanches	_____ \$
	Prix ferme pour l'article 14.0	_____ \$
	SYSTÈMES AUXILIAIRES	
15.0	15.1 Inspection annuelle – Boyaux de transfert	_____ \$
	15.2 Entretien annuel – Compresseur Jordair	_____ \$
	15.3 Soupapes de sécurité des chaudières	_____ \$
	Prix ferme pour l'article 15.0	_____ \$
	SYSTÈMES DOMESTIQUES	
16.0	16.1 Inspection annuelle – Systèmes de réfrigération	_____ \$
	16.2 Révision des ventilateurs des compartiments machine - Bâbord	_____ \$
	Prix sans inclure le(s) article(s) optionnels ici-bas)	
	16.2.1.C.3 Révision des ventilateurs des compartiments machine - Tribord	OPTIONNEL
	Prix ferme pour l'article 16.0	_____ \$
	ÉQUIPEMENT DE PONT	
17.0	17.1 Bossoirs de péniche bâbord et tribord	_____ \$
	17.2 Inspection annuelle – Ascenseur et monte-plats	_____ \$
	17.3 Grues avant – Réparation cylindres hydrauliques Prix sans inclure le(s) article(s) optionnels ici-bas)	_____ \$
	17.3.C.2 Fournir un prix pour achat de 5 nouvelles tiges ayant un revêtement à deux couches (0,005") de chrome pour un environnement marin	OPTIONNEL
	Prix ferme pour l'article 17.0	_____ \$
PARTIE I - TRAVAUX PRÉVUS – TOTAL PRIX FERME = (A)		_____ \$

B) TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNELS

FEUILLE DE PRIX PAR ARTICLE		
Article	Description	Prix Ferme
S 1.0	S1.5 Passerelles	_____ \$
11.0	11.3.C.1.3 à 11.3.C.2.9 Installation Porte # 1 Bâbord	_____ \$
	11.3.C.1.3 à 11.3.C.2.9 Installation Porte # 2 Tribord	_____ \$
	11.3.C.1.3 à 11.3.C.2.9 Installation Portes #3 et #208	_____ \$
	11.3.C.1.3 à 11.3.C.2.9 Installation Portes #4 et #209	_____ \$
	11.3.C.1.3 à 11.3.C.2.9 Installation Porte # 24 Bâbord	_____ \$
	11.3.C.1.3 à 11.3.C.2.9 Installation Porte # 26 Tribord	_____ \$
	Prix ferme pour article optionnel 11.3	
		_____ \$
16.0	16.2.1.C.3 Révision des ventilateurs des compartiments machine – Tribord	_____ \$
17.0	17.3.C.2 Fournir un prix pour achat de 5 nouvelles tiges ayant un revêtement à deux couches (0,005") de chrome pour un environnement marin _____ \$ tige X 5 tiges =	_____ \$
B) TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNELS - TOTAL PRIX FERME = (B)		_____ \$

Note: TPSGC se réserve le droit irrévocable d'exercer tous les travaux optionnels ou en parties.

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'**annexe A** du contrat selon les mêmes conditions et aux prix et/ou aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat. L'autorité contractante peut exercer l'option dans les **30 jours de la date de fin** des travaux en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

TOTAL (A) TRAVAUX PRÉVUS	TOTAL (B) TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNELS	COÛT TOTAL FERME DES TRAVAUX CONNUS ((A) + (B))
_____ \$	_____ \$	_____ \$

Remarque aux soumissionnaires :

Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

CCGS. DesGroseilliers – Spring Refit 2021
NGGC DesGroseilliers – Radoub Printemps 2021
F3065-210002/A

CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES
BIDDERS' CONFERENCE

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

La conférence de soumissionnaires est tenue de façon virtuelle, le mardi 15 mars 2021 à 13h30 HNE.

The bidders' conference is virtually on March 15, at 01:30 pm EST.

A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

B) INTRODUCTION

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3065-202310/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3065-202310/A in order to clarify any points brought up by any participant.

C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<u>Nom/Name</u>	<u>Occupation/Rank</u>	<u>Cie.ou min./Co. or Dept</u>
Amanda Macko	Chargé de projet / Project Manager	GCC/CCG
Steve Simoneau	Autorité contractante (marine) / Contract Authority	SPAC / PSPC
Nicolas Laflamme	Chargé de projet / Project Manager	RNI Océan
Eric Lapointe	Chef Mécanicien NGCC DesGroseilliers	GCC/CCG
Pier-Luc Tremblay	Chef Mécanicien NGCC DesGroseilliers	GCC/CCG

D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW

1) DEMANDE DE SOLICITATION / INVITATION TO TENDER

- PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX / GENERAL INFORMATION
PART 1 BIDDER INSTRUCTIONS

1.2 Sommaire : Effectuer les travaux de réparation du NGCC DesGroseilliers de la Garde côtière canadienne durant l'arrêt printanier 2021 à la section 98 du Port de Québec, conformément aux spécifications techniques qui figurent à l'Annexe A - NGCC DesGroseilliers - Radoub Printemps 2021 et de tous les dessins et autres documents techniques s'y rattachant.

1.2 Summary: To carry out the ship repair work regarding the Canadian Coast Guard Ship (CCGS) DesGroseilliers, during the spring layout at Section 98 of the Port of Quebec. In accordance with the associated Technical Specifications detailed in the Requirement attached as Annex A.

- 2.7 Période des travaux - marine - soumission
- 2.7 Work Period – Marine - Bid

Début des travaux : 15 avril 2021 ou selon la disponibilité du navire.

Fin des travaux : 10 juin 2021

//////

Start of work: April 15, 2021 or pending ship availability

End of work: June 10, 2021

- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS
PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION
PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- L'autorité contractante a lu la liste des exigences obligatoires à rencontrer à la fermeture des soumissions (Tableau 4.1.3) /
- The Contract Authority chairperson read the list of mandatory requirements to be met at the tender closing (Table 4.1.3)

- PARTIE 5 ATTESTATION
PART 5 CERTIFICATIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES
PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT
PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES
Sans commentaire / No comments
- ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE
ANNEX A STATEMENT OF WORK

G et S GÉNÉRALITÉS ET SERVICES / GENERAL REQUIREMENTS AND SERVICES

Question : Surtout en lien avec les travaux sur le pavois, le fournisseur demande s'il serait possible d'accoster le navire du côté bâbord?

Réponse : Oui il ne devrait pas y avoir de problème.

////////////////////////////////////

Question : Especially in connection with the work on the bulwark, the supplier asks if it would be possible to dock the vessel on the port side?

Answer : Yes there shouldn't be a problem.

10.0 ÉQUIPEMENTS DE SÛRETÉ ET SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY

10.1 Système de lutte contre les incendies / Firefighting Systems

Aucun commentaire / No comment

10.2 Inspection annuelle – Chaloupes de sauvetage / Annual inspection – Lifeboat System

Question : Pour le représentant autorisé Palfinger : Est-ce que les extras seront traités via 1379?

Réponse : Pour les items 10.2 et 10.3, nous demandons un prix pour l'inspection prévue au devis. Si des travaux supplémentaires sont nécessaires, ceux-ci seront traités via 1379.

////////////////////////////////////

Question : For the Palfinger FSR, Are extras expected via 1379?

Answer : For both items 10.2 and 10.3, we ask for a price for the inspection mentioned within the specifications. If additional work is required, it will be processed through 1379.

10.3 Inspection annuelle - Bossoir Miranda / Annual inspection – Miranda Davit

Aucun commentaire / No comment

11.0 COQUE ET STRUCTURES RELATIVES / HULL AND RELATED STRUCTURES

11.1 Diverses réparations structurelles / Various structural repairs

Question : 11.1.C.3.7 : Doit-on changer le tuyau par un neuf?

Réponse : Non, il s'agit d'une réparation pour déplier le tuyau et le resouder droit.

////////////////////////////////////

Question : 11.1.C.3.7 : Must we change for a new pipe?

Answer: No, this is a repair to unfold the pipe and re-weld it straight..

11.2 Pénétrations tuyaux hydrauliques – Équipements de pont / Hydraulic piping penetrations

Question : 11.2.A.1 : S'agit-il de 56 ou 66 pénétrations? Selon les plans se serait 66?

Réponse : La réponse sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner.

Question : Quelle méthode de travail est visée? Faut-il imiter ce qui est présenté sur la photo?

Réponse : Non, le but est le résultat approuvé par ABS. Pas la méthode.

Commentaires du Chef mécanicien : Attention : accès au travail pas évident. Restrictions liées à l'emplacement. Pas nécessairement besoin de mettre des brides.

////////////////////////////////////

Question : 11.2.A.1 : Are these 56 or 66 penetrations? According to the plans it should be 66?

Answer : Answer to be provided via Amendment to the solicitation to tender.

Question : What working method is targeted? Should we imitate what is shown on the picture?

Answer: No, the goal is to have an end result approved but classification Society.

Comments from Chief engineer : Attention: work access not easy. Location restrictions. Not necessarily need to put flanges.

11.3 Remplacement des portes / Exterior doors replacement

Commentaires de RNI Océan pour les portes :

- Minimum 12 semaines de livraison.
- Certification "Transports Canada" n'existe presque pas pour les portes en Europe, très difficile à trouver.

Question : Serait-il possible d'acheter des portes approuvées uniquement par société de classification à la place.

Réponse : La réponse sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner.

Question : Porte sur mesure : est-ce qu'il y a ouverture à avoir une porte semblable (même dimension) mais avec des fenêtres différentes de celles proposées aux plans. Le but est d'avoir une porte similaire.

Réponse: La réponse sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner.

Question : Porte timonerie : est-ce qu'en aluminium pourrait être considéré? car certains sous-traitants pourraient fournir avec les fenêtres demandées.

Réponse: La réponse sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner.

////////////////////////////////////

RNI Ocean comments regarding door replacement

- 12 weeks minimum delivery to be expected
- The "Transport Canada" certification hardly exists for doors coming from Europe, they are very difficult to find.

Question : Would it be possible to buy doors approved only by classification society instead.

Answer: Answer to be provided via Amendment to the solicitation to tender.

Question: Custom-made door: is there an opening to have a similar door (same size) but with windows different from those proposed in the plans. The goal is to have a similar door.

Answer: Answer to be provided via Amendment to the solicitation to tender.

Question: Wheelhouse door: could aluminum be considered? because some subcontractors could supply with the requested windows.

Answer: Answer to be provided via Amendment to the solicitation to tender.

11.4 **Revêtement de plancher / Flooring**

Question : Le tapis demandé aurait 8 semaines de livraison. Y a-t-il une ouverture pour un autre tapis.

Réponse: Voir question 5 de la Modification 2. Nous ne demandons pas un tapis en particulier, mais il doit être approuvé Marine.

////////////////////////////////////

Question : The requested carpet would have 8 weeks delivery. Is there an opening for another carpet.

Answer: See Question 5 of Amendment 2. We are not asking for a specific carpet, but it must be Marine approved.

11.5 **Nettoyage et certification de la hotte de cuisine / Galley range hood Cleaning and Certification**

Aucun commentaire / No comment

12.0 **PROPULSION ET MANŒUVRE / PROPULSION AND MANEUVRING**

12.1 **Silencieux des systèmes de propulsion / Main Engine Exhaust silencers**

Commentaires GCC :

- La Photo DP1 est à titre de référence, mais se fier au devis pour la portée des travaux.
- 12.1.C.3 : Pour fins de soumission, fournir un prix pour ouverture, inspection et remise en place.
- Ne pas inclure de réparations dans la soumission. Celles-ci seront traitées en 1379.

////////////////////////////////////

CCG Comments :

- Picture DP1 is for reference, but rely on the scope of work for bidding purpose.
- 12.1.C.3: For bidding purpose, provide a price for opening, inspection and reinstallation..
- Do not include repairs in the bid. These will be processed through 1379.

14.0 DISTRIBUTION ELECTRIQUE / ELECTRICAL DISTRIBUTION

14.1 Passe-cloison étanches / Cable Transits

Aucun commentaire / No comments

15.0 SYSTÈME AUXILIAIRES / AUXILIARY SYSTEMS

15.1 Inspection annuelle – Boyaux de transfert / Annual Inspection – Fuel Transfer Hoses

Aucun commentaire / No comments

15.2 Entretien annuel – Compresseur Jordair / Annual Inspection -Jordair Compressor

Aucun commentaire / No comments

15.3 Soupapes de sécurité des chaudières / Boiler Safety Valves

Question : Est-ce que les soupapes doivent être démontées par l'entrepreneur ou par la GCC.

Réponse : Par la GCC, voir 15.3.C.1.4

////////////////////////////////////

Question: Are the valves to be disassembled by the contractor or by the CCG.

Answer: By CCG, see item 15.3.C.1.4

16.0 SYSTÈMES DOMESTIQUES / DOMESTIC SYSTEMS

16.1 Inspection annuelle – Systèmes de réfrigération - Annual Inspection – Refrigeration system

Aucun commentaire / No comments

16.2 Révision des ventilateurs des compartiments machine – Babord / Overhaul of Engine Room fans – Port side

Question : Article 16.2.C.3.14 - L'entrepreneur doit effectuer un balancement dynamique en place sur chaque ventilateur et fournir un rapport à la fin des travaux. Est-ce que le balancement doit être effectué sur la navire ou s'il peut être fait en atelier?

Réponse : Nous acceptons de procéder en atelier pour le balancement dynamique.

////////////////////////////////////

Question: Item 16.2.C.3.14: The contractor must perform a dynamic balancing in place on each fan and provide a report upon completion of the work. Does the balancing have to be done on the ship or can it be done in the workshop?

Answer: We agree to proceed in the workshop for dynamic balancing.

17.0 ÉQUIPEMENT DE PONT / DECK EQUIPMENT

17.1 Bossoirs de péniche bâbord et tribord / Port and Starboard Barge davits

Commentaire : Il est confirmé que les deux bossoirs doivent être faits.

Question : 17.1.C.1.7 : Abri autour des bossoirs, est- il absolument nécessaire, il faut considérer que beaucoup de travail y sera associé.

Réponse : Pour le moment, nous n'avons pas le choix de considérer qu'il y a du plomb. Une réponse plus complète sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner

////////////////////////////////////

Comment: It is confirmed that both davits need to be performed.

Question: 17.1.C.1.7: Shelter around davits, is it absolutely necessary, it must be considered that a lot of work will be involved.

Answer: At the moment, we have no choice but to consider that there is lead. A more complete response will be provided via amendment to the invitation to tender.

17.2 Inspection annuelle – Ascenseur et monte-plats / Annual Inspection - Elevator and Dumbwaiter

Aucun commentaire / No comments

17.3 Grues avant – Réparation cylindres hydrauliques/Forward Deck cranes-Hydraulic cylinder repairs

Question : Item 17.3.C.2.2. e), en ajout à la question 7 Modification 002. Voulez-vous des cylindres en chrome ou en Tungsten?

Réponse : En chrome, Voir réponse à la question 7.

Autre commentaire : 5 cylindres. Inspection et prix de remplacement en chrome dans la soumission. Si jamais il est possible de réparer, un crédit pourrait être négocié via 1379.

////////////////////////////////////

Question : Item 17.3.C.2.2. e), in addition to question 7 Modification 002. Do you want chrome or Tungsten cylinders?

Answer : Chrome. See answer to question 7.

Other comment: 5 cylinders. Inspection and replacement price in chrome in the quote. If ever it is possible to repair, a credit could be negotiated through 1379.

TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNELS / SCHEDULED OPTIONAL WORK:

S1.5 Passerelles / Gangways

Aucun commentaire / No comments

16.2.1.C.3 Révision des ventilateurs des compartiments machine – Tribord / Overhaul of Engine Room fans – Starboard side

La partie optionnelle des travaux est incertaine et pourrait être appliquée en cours de contrat s'il est possible de réaliser les travaux dans les délais prévus.

////////////////////////////////////

The optional part of the work is uncertain and could be applied during the contract if it is possible to complete the work on time.

- ANNEXE B BASE DE PAIEMENT
ANNEX B BASIS OF PAYMENT

Aucun commentaire / No comments

- ANNEXE C ASSURANCES
ANNEX C INSURANCE REQUIREMENTS

Aucun commentaire / No comments

- ANNEXE D INSPECTION/ASSURANCE DE LA QUALITÉ/CONTRÔLE DE LA QUALITÉ
ANNEX D INSPECTION/QUALITY ASSURANCE/QUALITY CONTROL

Aucun commentaire / No comments

- ANNEXE E GARANTIE
ANNEX E WARRANTY

Aucun commentaire / No comments

- ANNEXE I FEUILLES DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE
ANNEX I FINANCIAL BID PRESENTATION SHEET

Aucun commentaire / No comments

E) **AUTRES / OTHERS**

Aucun commentaire / No comments

F) **AJOURNEMENT / ADJOURNMENT**

N'ayant plus d'autres sujets à discuter, la conférence a été ajournée à 14h35. /

There being no other subjects to discuss the conference was adjourned at 02h35 PM.

Steve Simoneau
Autorité contractante / Contracting Authority
Travaux publics et services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada.